

**REPUBLIQUE  
DE  
VANUATU**



**REPUBLIC  
OF  
VANUATU**

**JOURNAL OFFICIEL**

**OFFICIAL GAZETTE**

1 juin 1987

No. 15

1 June, 1987

SONT PUBLIES LES TEXTES SUIVANTS

NOTIFICATION OF PUBLICATION

ARRETES

ORDERS

ARRETE NO. 30 DE 1987 SUR LE  
CONTROLE DES PRIX

THE PRICE CONTROL ORDER NO. 30  
OF 1987

LE CONSEIL PROVINCIAL DE PENTE-  
COST - ARRETE PROVINCIAL NO. 1  
DE 1987 SUR LA CAPITATION

THE PENTECOST LOCAL GOVERNMENT  
COUNCIL - THE HEAD TAX REGIONAL  
LAW NO. 1 OF 1987

SOMMAIRE

PAGE

AVIS D'INSCRIPTION  
MODIFICATIVE

4

CONTENTS

PAGE

LEGAL NOTICES

1-3

REPUBLIC OF VANUATU

PRICE CONTROL ORDER NO. 30 OF 1987

To prescribe the maximum prices chargeable on the sale of certain goods and for connected purposes.

IN EXERCISE of the power conferred by section 15 of the Joint Price Control Regulation No. 18 of 1974, I hereby make the following Order :-

**MAXIMUM WHOLESALE AND RETAIL PRICES IN RESPECT OF TINNED MACKEREL RICE AND SUGAR**

1. The Maximum wholesale and retail prices of tinned mackerel, rice and sugar set out under column 1 in Part 1 shall at the rates specified against such food stuff under Columns 2, 3, 4 and 5 in Part 1 of the Schedule.

**MAXIMUM WHOLESALE AND RETAIL PRICES IN RESPECT OF OTHER FOODSTUFFS**

2. The maximum wholesale and retail prices of food stuffs, other than those referred to under paragraph 1, set out under column 1 in Part 2 shall be at the rates specified against such food stuff under columns 2, 3, 4 and 5 in Part 2 of the Schedule.

**MAXIMUM PRICES**

3. The prices referred to under paragraphs 1 and 2 shall be the maximum below which free competition may be fully exercised.

**WHOLESALE AND RETAILERS TO DISPLAY SCHEDULE**

4. The Schedule to this Order shall be exhibited in every wholesale or retail store or premises used as a wholesale or retail store and every ship operated as wholesale trader.

**REPEAL**

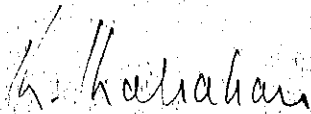
5. The following Orders are repealed :-

- (1) Price Control Order No. 9 of 1982 ;
- (2) Price Control (Amendment) (No.1) Order No. 19 of 1982 ;
- (3) Price Control (Amendment) (No.2) Order No. 30 of 1982 ;
- (4) Price Control (Amendment) (No.3) Order No. 38 of 1982 ;
- (5) Price Control (Amendment) (No.1) Order No. 13 of 1983 ;
- (6) Price Control (Amendment) (No.5) Order No. 26 of 1983 ;
- (7) Price Control (Amendment) (No.6) Order No. 81 of 1983 ;
- (8) Price Control (Amendment) (No.10) Order No.23 of 1985 ;
- (9) Price Control (Amendment) (No.2) Order No. 24 of 1985 ;
- (10) Price Control (Amendment) (No.4) Order No. 45 of 1985 ;
- (11) Price Control (Amendment) (No.11) Order No.17 of 1986 ;
- (12) Price Control (Amendment) (No.3) Order No. 31 of 1986 ;
- (13) Price Control (Amendment) (No.4) Order No. 51 of 1986.

**COMMENCEMENT**

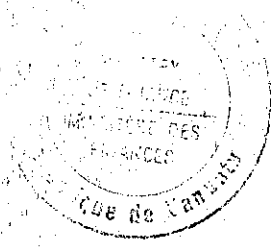
6. This Order shall come into force on the day of its publication in the gazette.

MADE at Port Vila this 25<sup>th</sup> day of June 1987.



**KALPOKOR KALSAKAU**

**Minister of finance, Commerce,  
Industry and Tourism**



SCHEDULE

PART 1

Retail and Wholesale Prices (in Vatu) of Tinned Mackerel, Sugar and Rice

COLUMN 1	COLUMN 2	COLUMN 3	COLUMN 4	COLUMN 5
Item	Maximum Wholesale Price in Vila and Luganville	Maximum Retail Price in Vila and Luganville	Maximum Wholesale Price on Ships	Maximum Retail Price Outside Vila and Luganville
Rice 25 kgs	1.686	1.855	1.981	2.279
Rice 10 kgs	697	767	817	940
Rice 5 kgs	354	390	415	477
Rice 1 kg	75	83	88	101
Taiwan Rice 25 kgs	1.408	1.548	1.665	1.915
Mackerel in tomato 15 Oz.	106	117	120	138
Mackerel in tomato 7.5 Oz.	69	76	77	89
Mackerel in tomato 5.5 Oz	45	50	51	59
Mackerel in oil 15 Oz.	103	114	117	135
Mackerel in oil 7.5 Oz.	65	72	74	85
Mackerel in oil 5.5 Oz.	44	49	50	57
Sugar 1 kg	81	89	94	108

SCHEDULE

PART 2

Wholesale and Retail Prices (in Vatu) of some food stuffs

COLUMN 1	COLUMN 2	COLUMN 3	COLUMN 4	COLUMN 5
Items	Maximum Wholesale Price in Vila and Luganville	Maximum Retail Price in Vila and Luganville	Maximum Wholesale Price on Ships	Maximum Retail Price Outside Vila and Luganville
Corned Beef Oxpalm 340 c	150	165	162	187
Corned Beef Oxpalm 340	229	252	246	283
Corned Beef Imperial 340 c	183	201	197	226
Corned Beef Imperial 340	258	284	277	319
Corned Beef (Local)	119	131	129	148
Maling 340	137	151	149	171
Maling 200	86	94	93	107
Salt 750	99	109	111	127
Salt 500	50	55	56	64
Arachide Oil	407	447	442	509
Soja Oil	254	279	280	322
Tea 250	183	201	195	224
Tea 125	94	104	100	115
Coffee 200	1.179	1.297	1.262	1.451
Coffee 50	299	329	320	368
Milo 375	244	268	266	306
Milo 200	135	150	148	170
Milk 1 kg	571	628	625	718
Milk 300 g	175	192	192	220
Lactogene 1.25	527	579	578	664
Lactogene 400	220	244	244	287
Milk UHT 1L	127	140	141	163

## Part 2 continued

COLUMN 1	COLUMN 2	COLUMN 3	COLUMN 4	COLUMN 5
Items	Maximum Wholesale Price in Vila and Luganville	Maximum Retail Price in Vila and Luganville	Maximum Wholesale Price on Ships	Maximum Retail Price Outside Vila and Luganville
Bonux 750 g	437	481	478	549
Bonux 335 g	213	234	232	267
Waratah Soap 600 g	92	101	102	117
Butter 225 g	89	98	98	109
Butter (can)	155	170	169	194
Margarine 1 kg	276	303	304	349
Margarine 500 g	140	154	156	179
Biscuit 9 kgs	1.870	2.057	2.114	2.431
Biscuit 4.5 kgs	1.045	1.149	1.174	1.350
Biscuit 2.25 kgs	517	569	583	671
Flour 1 kg	132	145	148	170

REPUBLIQUE DE VANUATU

ARRETE No. 30 OF 1987 SUR LE CONTROLE DES PRIX

Fixant les prix de vente de certains produits et traitant des matières connexes.

Le Ministre des Finances, du Commerce, de l'Industrie et du Tourisme

VU l'article 15 du Règlement conjoint No. 18 de 1974 sur le Contrôle des Prix,

**A R R E T E :**

**PRIX DE VENTE MAXIMAUX, EN GROS ET AU DETAIL DU MAQUEREAU EN BOITE, RIZ ET SUCRE**

1. Les prix maximaux de vente en gros et au détail du maquereau en boîte, riz et sucre, spécifiés dans la colonne 1 de la partie 1 de l'Annexe sont fixés conformément aux produits de la colonne 2, 3, 4 et 5 de la partie 1 de l'Annexe.

**PRIX DE VENTE MAXIMAUX, EN GROS ET AU DETAIL DES AUTRES PRODUITS**

2. Les prix maximaux de vente en gros et au détail des produits autres que ceux sous le paragraphe 1, spécifiés dans la colonne 1 de la partie 2 de l'Annexe sont fixés conformément aux produits de la colonne 2, 3, 4 et 5 de la partie 2 de l'Annexe.

**LA LISTE DES PRIX INDIQUE LES PRIX MAXIMAUX**

3. Les prix ainsi fixés constituent des prix maximaux au-dessous desquels la libre concurrence doit s'exercer pleinement.

**AFFICHAGE DE L'ANNEXE**

4. L'Annexe au présent Arrêté doit être affichée de façon visible chez tous les grossistes et les détaillants ainsi que sur tous les navires où s'effectuent des opérations de vente en gros.

**ABROGATION**

5. Les Arrêtés suivants sont abrogés :

Arrêté No 9 de 1982 sur le Contrôle des Prix ;  
Arrêté No 19 de 1982 sur le Contrôle des Prix (Amendement) (No 1) ;  
Arrêté No 30 de 1982 sur le Contrôle des Prix (Amendement) (No 2) ;  
Arrêté No 38 de 1982 sur le Contrôle des Prix (Amendement) (No 3) ;  
Arrêté No 13 de 1983 sur le Contrôle des Prix (Amendement) (No 1) ;  
Arrêté No 26 de 1983 sur le Contrôle des Prix (Amendement) (No 5) ;  
Arrêté No 81 de 1983 sur le Contrôle des Prix (Amendement) (No 6) ;

Arrêté No 23 de 1985 sur le Contrôle des Prix (Amendement) (No 10);  
Arrêté No 24 de 1985 sur le Contrôle des Prix (Amendement) (No 2);  
Arrêté No 45 de 1985 sur le Contrôle des Prix (Amendement) (No 4);  
Arrêté No 17 de 1986 sur le Contrôle des Prix (Amendement) (No 11);  
Arrêté No 31 de 1986 sur le Contrôle des Prix (Amendement) (No 3);  
Arrêté No 51 de 1986 sur le Contrôle des Prix (Amendement) (No 4).

**VIGUEUR**

5. Le Présent Arrêté entrera en vigueur à la date de sa signature.

FAIT à Port Vila, le 1<sup>er</sup> Juin 1987.

*K. Kalisakau*

**KALPOKOR KALSAKAU**

**Ministre des finances, du Commerce,  
de l'Industrie et du Tourisme**





ANNEXE

PARTIE 1

Prix en Gros et au Détail (en Vatu) du Maquereau en Boîte, Riz et Sucre

COLONNE 1	COLONNE 2	COLONNE 3	COLONNE 4	COLONNE 5
Produits	Prix Maxima en Gros à Vila et Luganville	Prix Maxima au Détail à Vila et Luganville	Prix Maxima en Gros à Bord des Navires	Prix Maxima au Détail hors de Vila et Luganville
Riz en sac 25 kgs	1.686	1.855	1.981	2.279
Riz en sac 10 kgs	697	767	817	940
Riz en sac 5 kgs	354	390	415	477
Riz en sac 1 kg	75	83	88	101
Riz de Taïwan en sac 25 kgs	1.408	1.548	1.665	1.915
Maquereau à la tomate 15 Oz	106	117	120	138
Maquereau à la tomate 7.5 Oz	69	76	77	89
Maquereau à la tomate 5.5 Oz	45	50	51	59
Maquereau à l'huile 15 Oz	103	114	117	135
Maquereau à l'huile 7.5 Oz	65	72	74	85
Maquereau à l'huile 5.5 Oz	44	49	50	57
Sucre 1 kg	81	89	94	108

ANNEXE

PARTIE 2

Prix en Gros et au Détail des autres Produits

COLONNE 1	COLONNE 2	COLONNE 3	COLONNE 4	COLONNE 5
Produits	Prix Maxima en Gros à Vila et Luganville	Prix Maxima au Détail à Vila et Luganville	Prix Maxima en Gros à Bord des Navires	Prix Maxima au Détail hors de Vila et Luganville
Corned beef Ox & Palm 340 c	150	165	162	187
Corned beef Ox & Palm 340	229	252	246	283
Corned beef Impèrial 340 c	183	201	197	226
Corned beef Impèrial 340	258	284	277	319
Corned beef Local 280 grs	119	131	129	148
Maling 340	137	151	149	171
Maling 200	86	94	93	107
Sel 750	99	109	111	127
Sel 500	50	55	56	64
Huile d'Arachide	407	447	442	509
Huile de Soja	254	279	280	322
Thé 250	183	201	195	224
Thé 125	94	104	100	115
Café 200	1.179	1.297	1.262	1.451
Café 50	299	329	320	368
Milo 375	244	268	266	306
Milo 200	135	150	148	170
Lait 1 kg	571	628	625	718
Lait 300 grs	175	192	192	220
Lait Lactogène 1.25 kg	527	579	578	664
Lait Lactogène 400 grs	220	244	244	287
Lait UHT 1 litre	127	140	141	163

## Partie 2 continue

COLONNE 1	COLONNE 2	COLONNE 3	COLONNE 4	COLONNE 5
Produits	Prix Maxima en Gros à Vila et Luganville	Prix Maxima au Détail à Vila et Luganville	Prix Maxima en Gros à Bord des Navires	Prix Maxima au Détail hors de Vila et Luganvill
Bonux 750 grs	437	481	478	549
Bonux 335 grs	213	234	232	267
Savon Waratah 600 grs	92	101	102	117
Beurre 225 grs (frais)	89	98	98	109
Beurre (en boîte)	155	176	169	194
Margarine 1 kg	276	303	304	349
Margarine 500 grs	140	154	156	179
Biscuits 9 kgs	1.870	2.057	2.114	2.431
Biscuits 4.5 kgs	1.045	1.149	1.174	1.350
Biscuits 2.25 kgs	517	569	583	671
Farine 1 kg	132	145	148	170

THE ..Pentecost..... LOCAL GOVERNMENT COUNCIL

THE HEAD TAX REGIONAL LAW NO 1 OF 1987

To provide for a Head Tax, for the collection or payment of such tax and for matters connected therewith.

IN EXERCISE of the power contained in section 26 of the Decentralisation Act No 11 of 1980, the Local Government Council hereby makes the following Regional Law:

**Interpretation**

1 In this Regional Law unless the context otherwise requires -

"Council" means the ..Pentecost.....  
Local Government Council;

"Officer" means any officer employed by the Council including any officer in the service of an Area Council.

**Creation of Head Tax**

2 There is hereby created an annual head tax which shall be known as the Head Tax.

**Assessment of Head Tax**

3 The Head tax shall be assessed as follows:

(a) Males : ..1000..... VT

(b) Females: ...600..... VT

**Persons Liable to**

4 Subject to Section 7 every adult person who is neither less than 18 years old nor more than 59 years old, and who -

(a) is resident within the boundaries of the Council for at least six months; or

(b) intends to be resident within the boundaries of the Council for at least six months; or

(c) retains a right to property or land or other customary claims within the boundaries of the Council;


shall be liable to pay to the Council the head tax as provided in Section 3.

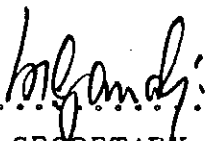
- |                                     |  |
|-------------------------------------|--|
| When Head Tax due                   | 5 The head tax shall become payable not later than the last day in the month of <u>October</u> .....   |
| Late Payments                       | 6 In the case of late payment, the amount of head tax shall be increased by 50% provided that any amount paid shall not exceed 2.500 VT.   |
| Exemptions                          | 7 The following categories of persons shall be exempted from full or part payment of the head tax:<br><ul style="list-style-type: none"><li>(a) any person between the ages of 18 and 21 years, inclusive, who satisfies the Secretary or an officer authorised by him that he is a full-time student;</li><li>(b) any person who by reason of physical or mental disability has been specifically exempted by decision of the Council;</li><li>(c) any person who by reason of poverty or for any other good reasons has been specifically exempted by decision of the Council.</li></ul> |
| Head Tax to recovered as civil debt | 8 If a person fails to pay the head tax to which he is liable, the council may recover the tax due including any surcharge as a civil debt together with costs and in addition to any other penalty which a court may impose in accordance with Section 9.   |
| Offence                             | 9 Any person who fails to pay the head tax shall be guilty of an offence and shall on conviction, be liable to a fine not exceeding 20.000 VT or to a period of imprisonment not exceeding six months or to both such fine and imprisonment.   |
| Repeal                              | 10 The Pentecost Local Government Council Head Tax Regional Law No.2 of 1985 is repealed.  |

Commencement

11 This Regional Law shall come into force on the date of its publication in the Gazette.

MADE under the seal of the ..... Pentecost  
Local Government Council at ..... Abwatuntora  
this ...10th Day..... of ..April.....198.7..

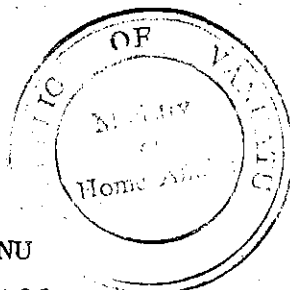
  
..... H. Lini  
PRESIDENT

  
..... M. G. Ala  
SECRETARY

  
..... J. Leo  
COUNCIL MEMBER

Approved by the Minister this ..... day of ..... 19.....

S J REGENVANU  
Minister of Home Affairs



LE CONSEIL PROVINCIAL DE Pentecost

ARRETE PROVINCIAL N° 1 DE 1987 SUR LA CAPITATION

Instituant la capitation et définissant les modalités de perception ou de paiement de cette taxe et d'autres questions connexes.

LE CONSEIL PROVINCIAL

VU l'article 26 de la loi N° 11 de 1980 sur la décentralisation:

ARRETE

Définitions

1 Dans le présent arrêté provincial, sauf interprétation différente dictée par le contexte:

"agent" désigne tout agent employé par le Conseil, y compris tout agent travaillant au service d'un conseil départemental;

"Conseil" désigne le conseil provincial de Pentecost

Institution de la capitation

2 Par les présentes, il est créé une taxe annuelle sur les personnes physiques appelée capitation.

Fixation de la capitation

3 La capitation est fixée de la façon suivante:

a) hommes 1000 Vt;

b) femmes 600 Vt

Personnes assujetties à la capitation

4 Sous réserve de l'article 7, est tenu de payer au Conseil la capitation prévue à l'article 3 tout adulte âgé d'au moins 18 ans et d'au plus 59 ans, et qui:

a) réside dans la province depuis au moins 6 mois;

b) a l'intention de résider dans la province pendant au moins 6 mois ou

c) détient un droit de propriété ou un droit sur des terres ou toute autre revendication coutumière dans la province.

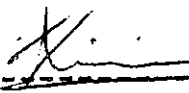
- Echéance de la capitation 4 La taxe doit être acquittée au plus tard le dernier jour du mois de October .
- Arriérés 6 Après l'échéance, la capitation est majorée de 50% à condition que tout montant versé ne dépasse pas 2.500 VT.
- Exemptions 7 Sont exemptées de tout ou partie du paiement de la capitation les catégories de personnes suivantes:
- a) toute personne âgé de 18 à 21 ans qui peut prouver au secrétaire ou à un agent habilité par ce dernier qu'elle est un étudiant à plein temps;
  - b) toute personne qui, pour des raisons d'incapacité physique ou mentale, est exemptée à titre particulier par décision du Conseil;
  - c) toute personne qui, pour cause d'indigence ou autres motifs valables, est exemptée à titre particulier par décision du Conseil.
- Action en recouvrement 8 Si une personne n'acquitte pas la capitation dont elle est redevable, le Conseil peut intenter une action en recouvrement de la capitation exigible, de toute majoration et des dépens ; le tribunal saisi peut en outre faire application des peines prévues à l'article 9.
- Infractions 9 Toute personne ne s'acquittant pas de la capitation commet une infraction qui la rend passible, après établissement de sa culpabilité, d'une amende n'excédant pas 20,000 VT ou d'une peine d'emprisonnement n'excédant pas 6 mois, ou des deux peines à la fois.
- Abrogation 10 L'arrêté provincial No. 2 de 1985 du Conseil provincial de Pentecôte, sur la capitation est abrogé.




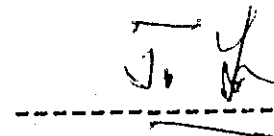
Entrée en  
vigueur

11. Le présent arrêté provincial entrera en vigueur  
le jour de sa publication au Journal officiel.

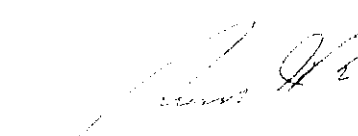
FAIT sous le sceau du conseil provincial de Pentecost  
à Abwatuntora le 10th jour de April 1987.

  
-----  
H. Lini  
Président

  
-----  
M. G. Ala  
Secrétaire

  
-----  
J. Leo  
Conseiller provincial

Approuvé par le Ministre le 11<sup>th</sup> May 1987.

  
S. J. REGENVANU,  
Ministre de l'Intérieur



REPUBLIC OF VANUATU

COMPANIES ACT NO. 12 OF 1986

TAKE NOTICE that pursuant to Section 335 of the Companies Act No. 12 of 1986, unless cause be shown to the contrary, the name of

ASIACITI CONSULTING GROUP LIMITED

will be struck off the Register of Companies at Vila, Vanuatu and the company dissolved at the expiration of three months from the date of this notice.

Dated at Vila this twenty-second day of May, 1987.

S. UREN

S. UREN  
REGISTRAR OF COMPANIES

REPUBLIC OF VANUATU

COMPANIES ACT NO. 12 OF 1986

TAKE NOTICE that pursuant to Section 335 of the Companies Act No. 12 of 1986 the name of:-

AMER-VATE LIMITED

has been struck off the Register of Companies at Port Vila, Vanuatu and the company dissolved.

Dated at Port Vila this twenty-sixth day of May, 1987.

S. UREN  
REGISTRAR OF COMPANIES

REGISTRAR OF COMPANIES

REPUBLIC OF VANUATU

COMPANIES ACT NO.12 OF 1986

TAKE NOTICE pursuant to Section 335 of the Companies Act No.12 of 1986 unless cause be shown to the contrary, the name of:-

BARFOS LIMITED

Will be struck off the Register of Companies at Port Vila, Vanuatu, and the company dissolved at the expiration of three months from the date of this notice.

Dated at Vila this 27th May, 1987.

S. UREN  
REGISTRAR OF COMPANIES

REPUBLIQUE DE VANUATU

COUR SUPREME DE VANUATU

AVIS D'INSCRIPTION MODIFICATIVE

D'une déclaration déposée le 25 Mai 1987, aux fins d'inscription modificative à l'immatriculation effectuée au Greffe de la Cour suprême de Vanuatu à PORT-VILA concernant la société dénommée "CHEZ LULU ET KAMATA", Société A Responsabilité Limitée au capital de 400.000 VATU dont le siège social est à PORT-VILA, VANUATU et immatriculée au Registre du Commerce de PORT-VILA sous le NO. 85 B 442, il résulte que :

Par décision en date du 15 Mai 1987, les associés ont décidé de dissoudre la société par anticipation. Les gérants en fonction Mme Lucienne HARBULOT et Mr. Isamu KAMATA exerceront conformément aux dispositions de l'article 15 des statuts les fonctions de liquidateurs avec les pouvoirs les plus étendus.

Fait à Port-Vila, le 25 Mai 1987

Le Greffier en Chef,

*P. Dean*  
P. DEAN